

Juin
2003
Numéro 27
Prix : 3,25 €

Liens



Bonnes vacances,

Morose, le monde marche de nouveau sur des œufs. Redistribution des cartes en Irak et attentats en série ailleurs, difficultés de l'Union Européenne à trouver une unité avec menace d'entrée en récession, aux Etats-Unis, annonce de déflation et autres épithètes techniques pour qualifier la perte de vitesse générale de nos économies essoufflées. Et, comme si cela ne suffisait pas, le SRAS a ajouté au climat d'incertitude en venant torpiller les échanges. La mondialisation n'a pas que du bon.

La Suède s'était pourtant distinguée pour ses lourds travaux de restructuration et de rigueur budgétaire entrepris voilà huit ans qui ont porté leurs fruits, mais elle vient, elle aussi, de réviser ses prévisions de croissance à la baisse. Elle maintient pourtant un scénario de relance au deuxième semestre... si reprise mondiale il y a, faute de quoi, elle devra se resserrer la ceinture d'un cran pour affronter l'orage.

En France, où l'euphorie de l'opposition à l'unilatéralisme de Washington dans le traitement de la question irakienne aura tourné court avec risque de marginalisation à la clef, les dirigeants sont désormais rattrapés par la dure réalité domestique. Les flèches des indicateurs économiques baissent le nez et le climat social s'envenime face à des projets de réformes pourtant nécessaires pour redresser la barre. On ne se refait pas. Pourtant, il y aurait eu matière à inspiration dans le "modèle suédois" de réforme du système des retraites et du secteur public.

"L'Europe a éclaté en deux"

Rien de cela n'est de bon augure pour la poursuite de la construction européenne à



PHOTOGRAPHE : PATRICK TRÅGÅRDH

tout de même!

laquelle tous les acteurs se disent pourtant attachés. Anciens et nouveaux. De passage à Paris à la mi-avril avant la réunion d'Athènes, le Premier ministre social-démocrate suédois, Göran Persson, a apprécié le "très bon travail" déjà fait par le groupe de Valéry Giscard d'Estaing dans l'élaboration de la constitution européenne, "*un travail pour l'instant dans l'ombre mais qui sera applaudi au final*". Il s'est aussi chaudement félicité de la qualité de son dialogue avec Jacques Chirac, ce "*pur-sang politique*" comme il dit : même approche sur l'intervention américaine en Irak qu'ils s'accordaient alors à qualifier de "*violation du droit international*" et même défense du rôle incontournable des Nations Unies dans la remise sur pied du pays...

N'empêche que la guerre d'Irak a "*fait éclater l'Europe en deux*" constatait Göran Persson.

Un référendum difficile

Dommage collatéral pour la Suède, dont le Premier ministre se serait bien passé : le

référendum de septembre prochain sur l'entrée du pays dans la zone euro ne s'annonce pas comme "une danse sur les roses" comme on dit en suédois. Tous les partis sont clivés sur la question, y compris le parti conservateur pourtant au départ le plus favorable au passage à la monnaie unique, mais surtout l'appareil même du parti social-démocrate, ce qui est beaucoup plus grave pour M. Persson. Avant Noël, les sondages donnaient le camp du "oui" majoritaire. Aujourd'hui, c'est de nouveau l'inverse. C'est vrai que l'économie suédoise (tout comme celle de la Grande-Bretagne et du Danemark

qui ont également conservé leur devise) s'est portée un tout petit peu mieux que la moyenne d'une zone euro déprimée, mais ce mieux tend à s'amenuiser. D'aucuns estiment cependant qu'il serait préférable de conserver une couronne compétitive à l'export - et la Suède est grande exportatrice - plutôt que de dégringoler avec l'euro par solidarité. Et pourtant, ce qu'il faut à l'Europe en voie d'élargissement pour gagner durablement son pari, c'est bien la cohésion. Mais aussi, la volonté énergique de s'extraire de son lourd passé et de se transformer pour de bon. Il reste apparemment quelques comptes à régler.

Faute de météo stable avant les vacances, une note optimiste (pas pour tous !) en conclusion : les Suédoises investissent massivement les conseils d'administration des entreprises du royaume et c'est une femme, Ebba Lindsö qui a été nommée à la tête du patronat suédois. Une nouvelle expérience commence dans le laboratoire du Nord.

Swiss banking.

Not only for the crème de la crème.



- No minimum deposit
- High interest rates
- Equities on nine markets
- Selected mutual funds
- Major credit cards
- Internet & Phonebanking
- Call +41 44 5678 000



Any place is a banking place.

www.skandiabank.ch



Skandia Bank
Switzerland

p.5

interview

Anders Ferm, Ambassadeur
de Suède à l'OCDE depuis 1995,
tire sa révérence

p.6,7,8,9

bloc-notes

- nouveaux membres
- nominations
- carnet d'affaires
- tous azimuts
- culture

p.10,11

reportage

- Et si on allait en Suède ?

p.13,15

entreprises

- EF Education
- Altran

p.16,17

- Activités CCSF

p.18

chronique

Quand la Suède accueillait
les fils de Joseph Fouché...

Chambre de Commerce Suédoise en France (CCSF), 21 rue de Cléry, 75002 Paris, téléphone 01 53 40 89 90, fax 01 53 40 82 52, E-mail : info@ccsf.fr, Site Internet : www.ccsf.fr •

Présidente, Directrice de la publication

Gïta Paterson • **Comité de rédaction** -

Tomas Fellbom, Anders Fogelström, Britt Norée, Jan Nyberg,

Gïta Paterson, Claes Rasmusson, Håkan Skoglund

• **Rédaction** Françoise Nieto, Claire Mallet

• **Création originale de la maquette** -

Dan Hayon • **Photogravure et im-**

pression - IMPRIMERIE SERVIPLUS, Orly •

Distribution - France-routage •

Administration, Abonnements et

publicité - Tina Darcel et Katarina Lööf, CCSF,

tél. 01 53 40 89 90, fax 01 53 40 82 52, e-mail : info@ccsf.fr

* * *

LIENS est imprimé sur Multiart Matt 115 grs, papier couché, produit par STORAENSO. Pour en savoir plus,

contactez **Stora Enso France** -

Division Fine Paper,

téléphone 01 53 64 79 00, fax 01 53 64 79 90

* * *

Ce numéro a été distribué à 5000 exemplaires.

* * *

ISSN 1253-3343

Déjà l'été, déjà les vacances... et bientôt, la rentrée, avec de nouvelles idées et un nouveau programme d'activités qui vous permettra de resserrer davantage vos liens avec la Chambre de Commerce. Mais aussi, d'acquérir une connaissance peut-être plus approfondie sur des sujets importants qui concernent tous les professionnels que vous êtes.

Nous nous efforçons toujours de trouver des spécialistes du meilleur niveau capables de vous informer avec clarté et de répondre à vos questions. Nous nous efforçons également de suivre une "ligne éditoriale" en creusant un sujet qui le mérite. Telles les différences culturelles qui persistent à nous séparer alors qu'elles sont souvent source de complémentarité. Telles aussi, les questions relatives aux nouvelles dispositions du droit français en ce qui concerne la gestion des entreprises. Telle encore, la construction européenne, l'élargissement ou la monnaie unique, cet euro que la Suède décidera - ou non - d'adopter à l'issue de son référendum de septembre...

Je me félicite de votre participation soutenue à chacun des déjeuners-débats et des conférences que nous avons organisés au cours du printemps. Au-delà de la convivialité qui préside à ces rencontres, sans doute avez-vous jugé que les thèmes proposés et les intervenants invités à en parler étaient dignes d'intérêt. J'espère que vous en aurez retiré à la fois du plaisir et un sentiment d'utilité.

Notre rôle n'est-il pas en effet de vous accompagner du mieux possible dans l'exercice de vos fonctions ? Des fonctions souvent synonymes de responsabilités pas toujours identifiées. Mais des fonctions qui reposent aussi, outre l'efficacité, sur la curiosité, la capacité à s'ouvrir à une culture étrangère, à dialoguer, à bâtir et à développer des relations communes.

Ce rôle, notre ambition est de le renforcer en répondant à vos attentes et, aussi, en les anticipant. Par exemple, en introduisant notre nouvelle formule "CCSF éclaire" de rencontres plus interactives et informelles, dès l'automne. Je souhaite vous voir adhérer nombreux à l'ensemble de nos activités pour la bonne santé et le dynamisme de notre institution.

D'ici là, passez toutes et tous un excellent été !



Gïta Paterson
Présidente



Face of commitment

Atlas Copco is a global industrial group headquartered in Stockholm, Sweden. The Group, which was founded in 1873 employs today more than 26 200 people and manufactures products in 13 countries on five continents. In 2001 the Group had revenues of approximately 5.6 billion €.

Atlas Copco companies develop and manufacture electric and pneumatic tools and assembly systems, compressed air equipment, construction and mining equipment, and offer related service and equipment rental. The products are sold and rented under different brands through a world-wide sales and service network reaching 150 countries.

The Group operates through fifteen divisions within four business areas ; Compressor Technique, Construction and Mining Technique, Industrial Technique and Rental Service. The vision of Atlas Copco is to be a leader in each one of those. This is supported by the Group's values shared by all our people : interaction, commitment and innovation.

Get more information about Atlas Copco by visiting the Group's web site, www.atlascopco.com

Atlas Copco France Holding S.A.

Z.I. du Vert Galant - 2, av. de l'Eguillette
BP 7055 - Saint-Ouen-l'Aumône - 95052 Cergy Pontoise Cedex
Tél. : 33 (0)1 39 09 30 00 - Fax : 33 (0)1 39 09 30 49

Atlas Copco

“La routine n’a jamais changé le cours de l’Histoire...”

Ambassadeur de Suède à l’OCDE depuis 1995, Anders Ferm tire sa révérence au terme d’une longue carrière politico-diplomatique. Avant de regagner son pays, il a accordé un entretien à “Liens” et, sans attendre la première question, fait une constatation plutôt indignée...

– Après huit ans ici, à Paris, ce qui me frappe, c’est la faiblesse des échanges entre la Suède et la France, même si, dans l’intervalle, ils ont pratiquement doublé de volume. La Suède vend moins à la France et ses 60 millions d’habitants qu’à la Norvège qui en compte 12 fois moins ! Il me semble aussi qu’entre nos deux pays, les différences de mentalité s’accroissent et qu’en Suède, l’intérêt pour la France décroît. Le vieux francophile que je suis s’inquiète de ce développement.

En revanche, du côté français, on s’intéresse toujours à la Suède ...

– Ce capital d’intérêt et de sympathie vient des résultats assez remarquables que nous avons produits. Le “modèle suédois” d’abord, et, très récemment, la réforme des retraites dont on parle beaucoup. Plus petite que la France, la Suède est aussi plus flexible mais elle semble avoir une capacité particulière à entreprendre des réformes - politique fiscale, discipline budgétaire, retraites, etc... Elle

le fait, je dirais, sous le couperet, forcée par les crises. Aujourd’hui, sa croissance économique est supérieure à la moyenne de celle d’une zone euro en perte de vitesse face aux Etats-Unis et aux économies asiatiques émergentes.

L’euro, un obstacle au fonctionnement du marché unique européen ?

– Non, il y a d’autres raisons. L’Europe occidentale a fait le choix de travailler moins pour privilégier la qualité de la vie. Je préfère ce modèle. Mais depuis 10 ans, les Etats-Unis nous dépassent en termes de croissance économique, de temps de travail et de productivité et, là où nous avons un déficit démographique, ils restent un pays de forte immigration car synonyme de possibilité de vie meilleure. L’objectif de l’UE était de démontrer que le modèle économique ouest-européen était le plus dynamique du monde. Aujourd’hui, ce modèle est en panne. De plus, elle ne parle pas d’une seule voix, alors qu’elle devrait siéger dans les grandes organisations internationales sous une seule pancarte “Union Européenne”, ce que j’ai proposé à l’OCDE. On y arrivera.

L’OCDE ne connaît-elle pas aussi un flottement identitaire ?

– Oui, comme presque toutes les grandes organisations internationales qui ont forgé leur identité durant la guerre froide, telles l’ONU et l’OTAN dont l’OCDE était au départ la branche économique. Elle a joué un rôle de premier plan dans la reconstruction de l’Europe mais avec la création et la montée en puissance des institutions européennes, la nature de ce rôle a changé. Comme les autres, l’OCDE a trouvé une solution en s’élargissant - au Mexique, à la Corée du Sud et aux pays d’Europe Centrale - et en révi-

sant son ordre du jour. Elle poursuit ses grandes analyses traditionnelles et ses travaux de réflexion mais elle se penche de plus en plus sur des questions structurelles importantes pour la croissance à long terme de l’économie mondiale comme l’éducation, la formation, la fiscalité, la gouvernance d’entreprise voire la lutte anti-corruption.

Quelles sont les limites du multilatéralisme ?

– On le voit aujourd’hui dans les divergences entre l’Europe et les Etats-Unis. Au niveau le plus élevé de la classe politique et des affaires, on semble avoir perdu la conviction que la coopération internationale est d’une importance vitale et que ce n’est qu’à travers elle que certains problèmes peuvent être résolus. Le multilatéralisme est en crise et toutes ces organisations en souffrent. Sans plus d’élan, la routine s’installe et la routine n’a jamais changé le cours de l’Histoire.

C’est une femme qui prend votre succession...

– Oui et lorsque sa nomination a été proposée, je l’ai vivement soutenue. Pas parce que Gun-Britt Andersson est une femme mais parce qu’elle est extrêmement compétente et que j’ai beaucoup de respect pour elle.

Propos recueillis par Françoise Nieto

Anders Ferm.



nouveaux membres

Dalkia

Dalkia, filiale de Veolia Environnement et d'Electricité de France, est le leader européen dans les services énergétiques. Avec 40 075 collaborateurs dans le monde, Dalkia a réalisé en 2002 un chiffre d'affaires de 4,6 milliards d'euros, dont 41 % réalisés hors France. Ses prestations s'articulent autour de trois métiers principaux : la gestion thermique, les utilités industrielles, le Facilities Management. Implanté en Suède depuis 1998, Dalkia réalise un chiffre d'affaires de plus d'un milliard de couronnes suédoises et est présent à travers ses deux filiales **Dalkia Facilities Management** et **Dalkia Industripartner**. Dalkia AB propose des services énergétiques et multitechniques de conduite et de maintenance et compte parmi ses clients de grands hôpitaux suédois, des entreprises privées ainsi que des collectivités locales. Le client se concentre sur son activité, Dalkia lui fournit confort et énergie.



Contact : Félix Mayer, Président du groupe Dalkia pour les pays nordiques, tél. 01.71.00.74.52, e-mail : fmayer@dalkia.com, www.dalkia.com

Gunilla Westerberg Dupuy, CW2 Consultants SARL

Après nombreuses années d'activité dans le secteur de la communication en Suède (journaliste, directrice de la communication à SAS, propre entreprise de communication), **Gunilla Westerberg Dupuy** a lancé en France en 2002 sa société de conseil, **CW2**. Les services proposés par CW2 entendent aider les entreprises, administrations ou autres organismes dans l'adaptation au changement - un changement qui, souligne Gunilla Westerberg Dupuy, "constitue une part



Gunilla Westerberg.

inévitable de la vie économique et industrielle contemporaine" : préparer les individus ou les groupes à l'introduction de nouvelles stratégies, de nouvelles coopérations ou d'une nouvelle organisation. Parmi les activités proposées : audits, organisation et animation de réunions, formations aux relations avec les médias. Enfin, CW2 propose un outil informatique interactif pour l'organisation de conférences ou séminaires baptisé Council™.

Contact : 01.49.11.39.91, westerberg@wanadoo.fr

Gunnebo

Le groupe suédois **Gunnebo AB**, est l'un des grands spécialistes mondiaux des produits et solutions contre l'intrusion ou la malveillance : sécurité physique (coffres, chambres fortes...), sécurité électronique (systèmes d'alar-



Guy Roussel, nouveau Président d'Ericsson France.

me, télésurveillance...), clôtures, dispositifs anti-incendie... Il compte 106 sociétés et 8 450 salariés répartis à travers 32 pays. En France, Gunnebo s'est fait l'acquéreur de plusieurs sociétés françaises, dont **Hygiaphone**, **Fichet-Bauche** ou encore **Ritzenthaler**, et est notamment le numéro un français de la sécurité bancaire. Le groupe a même fait de la France (représentant aujourd'hui pas moins de 28 % du chiffre d'affaires du groupe dans le domaine de la sécurité) le tout premier terrain de son expansion internationale. Ce sont notamment ces performances hexagonales qui ont valu à Gunnebo de recevoir, en décembre dernier, le Prix d'Excellence 2002 décerné par la CCSF et le Swedish Trade Council à l'entreprise suédoise s'étant distinguée par une réussite exceptionnelle sur le marché français (voir Liens n°25).



www.fichet-bauche.com, www.gunnebo.se

Nordisk Transport Rail

Nordisk Transport Rail, le plus important transitaire ferroviaire suédois (il traite près de 40 % du fret ferroviaire international de la Suède), organise des transports internationaux et propose des services logistiques dans toute l'Europe. Le groupe dispose de filiales ou agences dans plusieurs pays européens. En France, il s'agit de la filiale Nordisk Transport Rail France S.A., implantée à Paris et à Saint-Malo depuis plus de 20 ans. Si sa vocation première est d'assurer le suivi et la commercialisation des transports entre la Scandinavie et la France, son profil international et son expérience "multi-produit" lui ont également permis de développer des courants de trafics sur d'autres axes en Europe. Le bureau de Paris s'occupe essentiellement du transport de produits sidérurgiques, papier et produits de grande consommation, tandis que celui de Saint-Malo, également connu sous le nom de Woodtrans, est centré sur transport de bois sous toutes ses formes, principalement les bois en grume et les bois sciés du Nord.



Contact : Sven Le Gars, 01.56.03.92.70, www.ntrfrance.com

nominations

Guy Roussel, nouveau Président d'Ericsson France

Le Français **Guy Roussel**, 54 ans, a été nommé fin mars **Président d'Ericsson France**. Guy Roussel, qui a réalisé l'ensemble de son parcours professionnel dans le secteur télécoms, succède au Suédois Torbjörn Folkebrant, appelé à occuper d'autres fonctions au sein du Groupe à l'inter-

PICHARD & ASSOCIES

Société d'Avocats Français

❖
Privilégiant depuis plus d'un demi-siècle des relations personnalisées et permanentes avec leurs clients Scandinaves.

Vos contacts :
Christophe PICHARD
Claude STRIFFLING

❖
122, avenue Charles-de-Gaulle
92200 NEUILLY-SUR-SEINE
Tél. 33 (0)1.46.37.11.11
Fax 33 (0)1.46.37.50.83
E-mail : avocats@pichard.com
Site : <http://www.pichard.com>

national. Après 23 ans chez Motorola, Guy Roussel a rejoint Ericsson en 2000 en tant que Vice-Président en charge du compte France Télécom et des Relations Institutionnelles, puis a occupé la fonction de Président d'Ericsson Global Customer Unit (Unité Mondiale France Télécom). Il est par ailleurs fortement impliqué dans de nombreuses organisations liées au développement du secteur des télécommunications (Commission consultative des radiocommunications, Fondation IDATE, Association des constructeurs et industriels en radiocommunication cellulaire et professionnelle...).

Örjan Berner, nouveau représentant des Suédois de l'étranger

Örjan Berner, Ambassadeur de Suède, a été choisi le 5 mai dernier par l'association "Svenskar i Världen" (SVIV - "Suédois dans le monde") pour être son nouveau Secrétaire Général et présider son conseil d'administration. Örjan Berner succèdera ainsi dès le 1^{er} septembre à Christer Jacobson. Cette association, qui existe depuis plus de 60 ans, se donne pour mission de défendre les intérêts des Suédois de l'étranger (elle a par exemple œuvré ces dernières années en faveur de la double nationalité et du vote par correspondance), conseille les Suédois lors d'une expatriation ou de leur retour en Suède, organise cours et séminaires. www.sviv.se

Gunn-Britt Andersson nouvelle Ambassadrice de Suède à l'OCDE et à l'UNESCO.

Gunn-Britt Andersson vient de prendre ses fonctions d'**Ambassadeur et de Chef de la Délégation permanente de la Suède auprès de l'OCDE** (organisation de coopération et de développement économiques), prenant la succession d'Anders Ferm qui assurait ce rôle au siège parisien de l'OCDE depuis 1995. Elle s'apprête en outre à devenir **Ambassadeur suédois auprès de l'UNESCO**. Gunn-Britt Andersson faisait partie du gouvernement suédois depuis 1994, y occupant successivement les postes de secrétaire d'Etat à la Sécurité sociale (ministère de la Santé et des affaires sociales), de secrétaire d'Etat à la Coopération en faveur du développement, aux migrations et à l'asile politique (ministère des Affaires étrangères). Elle avait auparavant occupé d'autres fonctions au sein des ministères suédois des Affaires étrangères et des Finances ainsi qu'au sein de plusieurs organismes tournés vers l'aide au développement et la coopération internationale, dont UNRWA (Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine) et SIDA (Agence suédoise chargée de la coopération bilatérale au développement).



Gunn-Britt Andersson.

Changement à l'ambassade de France à Stockholm où l'Ambassadeur **Patrick Imhaus** cédera prochainement sa place à **Denis Delbourg**. Agrégé de philosophie et ancien élève de l'ENA, celui-ci a fait toute sa carrière dans des fonctions clés de la diplomatie française. Après des missions à l'étranger comme conseiller culturel à New York, puis consul général à Rio de Janeiro, il avait été conseiller diplomatique du Premier Ministre Lionel Jospin jusqu'en 2002. Avant de prendre ses fonctions à Stockholm, Denis Delbourg a pris la louable décision d'acquiescer le suédois.



Denis Delbourg. Stockholm, Denis Delbourg a pris la louable décision d'acquiescer le suédois.

Et changement majeur au fauteuil de Directeur Général de Svenskt Näringsliv, l'homologue suédois du Medef français : **Ebba Lindsö** sera en effet, à compter du 1^{er} octobre prochain, la première femme à diriger ce puissant organisme. Elle a à son actif une solide expérience du monde des affaires, à la fois à titre de chef d'entreprise et de membre de divers conseils d'administration. *"Je veux travailler pour rendre la Suède plus forte, plus attractive et plus entrepreneuriale. C'est plus stimulant de travailler dans un pays qui a confiance en l'avenir et qui se porte bien"* a-t-elle notamment déclaré lors de l'annonce de sa nomination.

Ebba Lindsö.



carnet d'affaires

SCA achète... et vend

Le groupe papetier suédois **SCA** s'est porté acquéreur de Segas, son principal fournisseur de distributeurs pour papiers à usage unique (essuie-mains notamment). Segas a été cédé à SCA par le groupe Paredes, qui a pour sa part racheté au même moment à SCA la société Apura, société de distribution de produits d'hygiène en France.

Pixmania à l'assaut des photographes nordiques



"**Pixmania.com**, le portail e-commerce de ventes d'appareils électroniques grand public du groupe Fotovista a lancé ses activités en Suède, Finlande et Danemark mi-Avril. Après seulement 2 ans d'exploitation Pixmania est présent dans 9 pays européens et a réalisé plus de 30 millions d'euros de chiffre d'affaires à fin décembre 2002. Résultat qui fait de Pixmania.com le leader européen de la vente en ligne de matériels photo, vidéo et son. Bénéficiant de l'expérience et du savoir-faire du groupe Fotovista, Pixmania offre aux internautes la possibilité de commander en ligne matériels et consommable photo/vidéo à des prix nettement inférieurs à ceux pratiqués dans les magasins traditionnels, et de bénéficier d'un service client performant."

Teleca acquiert YacCom

Teleca (ex-Intelialia), important groupe suédois spécialisé dans les études et prestations en systèmes de haute technologie, dont les télécommunications, et qui compte depuis trois ans une filiale française, Teleca France, a racheté une autre société française, YacCom, société de services et d'ingénierie internet-télécoms spécialisée dans les applications et les composants destinés aux terminaux mobiles (34 personnes).



tous azimuts

Le 14 septembre... Votez !

C'est le 14 septembre prochain que la Suède décidera, par voie de référendum, si elle entend ou non adopter l'Euro. Si tous les résidents suédois disposant du droit de vote aux élections législatives ou municipales (donc y compris les étrangers résidant en Suède depuis plus de trois ans) peuvent prendre part à ce référendum très attendu, les Suédois de l'étranger peuvent eux aussi se prononcer. Ils doivent pour cela être inscrits sur les listes électorales suédoises, ce qui est en principe automatique durant les dix ans suivant leur départ de Suède. Passé ce délai, ou en cas de changement d'adresse,

LASSUS & ASSOCIÉS

AVOCATS À LA COUR

Björn Palm-Jensen

Paul Lassus

David Gage

Stéphane Caussé

Nathalie Panossian-Richard

Au service des sociétés scandinaves et françaises depuis 1981

8, AVENUE BERTIE ALBRECHT
F-75008 PARIS - FRANCE

TÉL +33 - (0) 1 53 93 61 61
FAX +33 - (0) 1 42 56 24 39

E-MAIL : lassus.associes@wanadoo.fr
b.palmjensen@online.fr

CORRESPONDENTS A :
STOCKHOLM, GÖTEBORG, MALMÖ,
HELSINGBORG, UPPSALA, ÖREBRO,
COPENHAGUE ET OSLO

cette inscription doit être renouvelée par écrit, au plus tard le 14 août. Un formulaire de demande est disponible à l'Ambassade et dans les consulats de Suède, ainsi que sur le site www.val.se. Il doit être envoyé à l'adresse suivante : Skattekontoret Spånga, 163 89 Spånga, Sverige. Une carte d'électeur vous sera ensuite adressée. Munissez-vous en, ainsi que d'une pièce d'identité, pour participer au référendum. A l'Ambassade de Suède, vous pourrez le faire entre le 1^{er} et le 12 septembre. Renseignements au 01 44 18 88 09 de 10 h à 12 h et sur www.val.se. *"Les Suédois de l'étranger peuvent avoir un rôle décisif dans l'issue du référendum"* souligne la fondation **"Sverige i Europa"** présidée par **Ulf Dinkelspiel**, espérant les voir nombreux à prendre part à cet enjeu évidemment important pour l'avenir de la Suède.

Pour tout renseignement sur la Chambre de Commerce Suédoise en France :

21 rue de Cléry - 75002 Paris
Téléphone +33 (0)1 53 40 89 90
Fax +33 (0)1 53 40 82 52

www.ccsf.fr

E-mail : info@ccsf.fr

■ La Suède, numéro 1 de l'agriculture bio

Alors que moins de 2 % des exploitants agricoles de l'Union européenne (et 1 % des exploitants français) pratiquent l'agriculture biologique, la Suède arrive largement en tête avec une proportion de 11 % - et de plus de 14 % parmi les moins de 35 ans.

PHOTOGRAPHIE : GÖRAN JASSNER

Avantages réservés aux membres CCSF !

■ Encore de nouveaux privilèges pour les membres de la CCSF ! La CCSF vient en effet d'engager une nouvelle politique de partenariats lui permettant de proposer à ses membres certains avantages et tarifs spéciaux. Ainsi, un partenariat avec l'hôtel Gothia Towers de Göteborg en



En arrière en plan, l'Hôtel Gothia Towers de Göteborg.

Suède (le plus grand hôtel des pays nordiques, avec 700 chambres et 46 salles de conférence ou réunion - idéal pour les entreprises) leur permet désormais de bénéficier de réduction sur leurs réservations de chambre et sur les salles de conférence. www.gothiatowers.com

■ En France cette fois, direction le Bordelais, où le Château des Vigiers, "le petit Versailles du Périgord", un lieu unique célèbre aussi bien pour son golf 18 trous que pour son château du XVI^e siècle ou encore son vignoble. Clairement placé



Le Château des Vigiers, dans le Bordelais.

sous le signe du luxe, ce domaine, dont des Suédois se sont portés acquéreurs, dispose lui aussi depuis peu d'une offre très privilégiée pour les membres de la CCSF : réduction spéciale sur les chambres et sur la location de salles (plusieurs salles et salons peuvent accueillir les séminaires), assurance de bénéficier du meilleur tarif existant pour les "packages", accès gratuit au golf d'entraînement de 6 trous, trois bouteilles de vin du domaine offertes... Et bien d'autres petits avantages fort appréciables. www.vigiers.com

Pour les modalités de réservation, contactez la CCSF au 01.53.40.89.90 ou par e-mail : info@ccsf.fr

■ Biens publics mondiaux : la France et la Suède de concert

Le Ministre français de la Coopération Pierre-André Wiltzer et l'Ambassadeur de Suède en France Frank Belfrage ont signé en avril un accord créant un groupe de travail international sur les "biens publics mondiaux". La mise en place de ce groupe par la France et la Suède avait été décidée au sommet de la Terre de Johannesburg. "La France et la Suède sont convaincues que le concept de biens publics mondiaux est riche de potentialités pour de nouvelles approches en matière de développement et de gouvernance mondiale. Il permet d'apporter des réponses à des questions globales, en mettant l'accent sur la notion d'intérêt général mondial" explique-t-on côté français. Ce groupe, dont le mandat s'achèvera le 31 décembre 2005, est censé approfondir la réflexion sur cette notion et devra d'ici là remettre un "rapport de propositions concrètes en termes d'action politique".

■ Monaco Investors Week

Organisée avec le soutien du Gouvernement monégasque, la seconde édition de la "Semaine de l'investissement et de l'innovation à Monaco" doit permettre, du 1^{er} au 6 décembre 2003, la rencontre entre entrepreneurs et institutionnels, capital-risqueurs, business angels ou autres professionnels du financement de l'innovation. Une sélection d'entreprises technologiques européennes à fort potentiel de croissance sera ainsi présentée. Un forum d'exposition réunira par ailleurs les régions européennes les plus dynamiques dans ce domaine. Les organisateurs, prévoient que la Suède et des sociétés suédoises figureront en bonne place durant cette semaine. "Nous sommes conscients que la Suède est le pays le plus innovant en matière de nouvelles technologies" expliquent-ils.

www.investorsweek.org

■ Une première biotechnologique

Non, il ne s'agit pas d'une découverte, mais de la première rencontre organisée par l'Ambassade de Suède à Paris et le Swedish Trade Council, à la mi-mai, entre acteurs suédois et français, publics et privés, du secteur de la biotechnologie. Une rencontre prélude, on l'espère, à une coopération bilatérale. Et, à terme, à une coopération à l'échelle européenne capable de contrebalancer l'avance des Etats-Unis dans ce domaine qui nous concerne tous, puisque la biotechnologie vient surtout au secours de la

santé publique. Mais si l'Europe veut vraiment monter en puissance, garder ses cerveaux et exploiter ses découvertes et brevets, il faut une volonté politique et, avant tout, des ressources financières pour faciliter la création d'un tissu d'entreprises structuré et compétitif. Face aux majors européennes de l'industrie pharmaceutique dont sont souvent issus leurs dirigeants et chercheurs, ces sociétés de biotechnologie ne sont encore que des ultra-naines, chihuahua contre grand danois, comme l'illustre humoristiquement un des intervenants suédois.

Programme d'activités automne 2003

Dans le cadre de notre nouvelle formule "La CCSF éclaire", soirées informelles (conférences-cocktail) autour d'un invité, trois rendez-vous sont d'ores et déjà à prévoir :

■ **Le 25 septembre**, "L'épargne salariale, facteur de compétitivité et de progrès social pour les entreprises", avec **Manuèle Pennera** de la société de conseil **Karente**, spécialisée dans le conseil aux PME et dans les questions d'épargne salariale et de retraite.

■ **Le 21 octobre**, rencontre avec **Yves Magnan**, directeur général international de **Keolis**.

■ Les ressources humaines à l'honneur, avec "Les reconstructions de carrière", autour de **Jean-Pierre Sadrin**, de la société **SCAPS (date à confirmer)**.

■ **Le 9 octobre**, conférence et petit déjeuner sur le thème du marché du transport aérien avec comme invité d'honneur, **Jorgen Lindgaard**, Président et CEO, **SAS Group**.

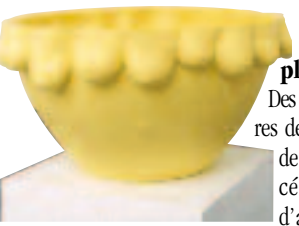
culture

Centre Culturel Suédois : laissez-vous surprendre !

■ **Trio de choc** - Le 21 juin à 19 heures, la **Fête de la Musique** donnera au public parisien la chance de découvrir les **Buddaboys** : un trio de rock pop suédois au féminin, récemment constitué autour de la chanteuse Eva Dahlgren, l'une des plus grandes popstars de Suède. Festif et explosif ! Dans un tout autre registre, parce que le 21 juin est aussi le rendez-vous des Suédois avec la fête de la **Midsommar**, les jardins du CCS s'animeront comme chaque année, dès 17 heures, de danses traditionnelles autour du traditionnel mât fleuri de la Saint Jean.

Les Buddaboys.





Ulf Rollof, *Container*, 2001.

■ De l'art plein les yeux

Des œuvres majeures de la collection de **Magasin 3**, célèbre centre d'art contemporain de Stock-

holm (où sont présentés, depuis quinze ans, quelques-uns des plus grands plasticiens internationaux) sont actuellement exposées au Centre culturel : David Neuman, directeur de Magasin 3, a sélectionné, en exclusivité pour le CCS, une partie de sa collection d'artistes suédois (Ann Böttcher, Annika von Hausswolff, Charlotte Gyllenhammar, Matts Leiderstam, Maria Lindberg, Jockum Nordström, Ulf Rollof et Lars Nilsson), qu'il fait se côtoyer avec les œuvres de la Collection Tessin de l'Hôtel de Marle. Parallèlement, une exposition de Lars Nilsson a lieu au Palais de Tokyo. Jusqu'au 29 juin.

sonne indifférent. La presse française s'est largement faite l'écho de ce film au sujet difficile (le destin tragique d'une jeune russe de 16 ans entraînée dans la prostitution et poursuivant en Suède sa descente aux enfers). La plupart des critiques ont admiré ce film "coup de poing". Lukas Moodyson, déjà salué il y a cinq ans pour son film "Fucking Åmål", incarnerait "le grand renouveau du cinéma suédois" et certains voient déjà en lui le plus grand réalisateur suédois depuis Ingmar Bergman. A l'occasion de la sortie de ce film en France, l'Ambassade de Suède et l'Institut suédois ont organisé en mars dernier un vaste séminaire consacré à la politique suédoise face à "la traite des êtres humains et la prostitution".



sonne indifférent. La presse française s'est largement faite l'écho de ce film au sujet difficile (le destin tragique d'une jeune russe de 16 ans entraînée dans la prostitution et poursuivant en Suède sa descente aux enfers). La plupart des critiques ont admiré ce film "coup de poing". Lukas Moodyson, déjà salué il y a cinq ans pour son film "Fucking Åmål", incarnerait "le grand renouveau du cinéma suédois" et certains voient déjà en lui le plus grand réalisateur suédois depuis Ingmar Bergman. A l'occasion de la sortie de ce film en France, l'Ambassade de Suède et l'Institut suédois ont organisé en mars dernier un vaste séminaire consacré à la politique suédoise face à "la traite des êtres humains et la prostitution".

■ Un automne en formes -

Avec l'exposition "Design for Every Body" (du 23 septembre au 1^{er} novembre, dans le cadre de l'Année européenne des handicapés), avec la Fête des jardins et sa ribambelle de fleurs, plantes et produits design pour l'extérieur (en octobre, en partenariat avec la société Nola). "Je t'aime de loin", série de manifestations coordonnée par le Forum des instituts culturels étrangers à Paris, aura lieu du 30 septembre au 4 octobre.

■ La Dalécarlie s'expose à Boulogne

Le musée départemental Albert Kahn de Boulogne-Billancourt propose jusqu'au 31 août une exposition rassemblant quarante photographies (autochromes) prises par Auguste Léon en 1910 en Dalécarlie à l'occasion d'un périple en Scandinavie où il accompagnait Albert Kahn. Auguste Léon a photographié la vie quotidienne de cette province, dans l'esprit des "Archives de la planète" créées par Albert Kahn. En contrepoint sont exposés onze clichés pris 80 ans plus tard sur les mêmes lieux par le photographe suédois Roland Andersson.

Musée Albert Kahn, 14 rue du Port, 92100 Boulogne-Billancourt, tél. 01 46 04 52 80

■ Le nouveau Bergman ?

A l'affiche en France depuis la mi-avril, le dernier film du réalisateur suédois Lukas Moodyson, "Lilya 4-ever", ne laisse visiblement per-

Faites vous connaître grâce à l'Annuaire !

L'édition 2004 de l'Annuaire franco-suédois est déjà en préparation. Cet Annuaire, édité tous les deux ans par la CCSF, constitue un outil de travail indispensable pour tous les acteurs impliqués dans les relations franco-suédoises. On y trouve notamment les coordonnées des membres de la CCSF, la liste de toutes les sociétés suédoises implantées en France et sociétés françaises implantées en Suède, les adresses utiles en France comme en Suède, les données clefs sur les deux pays, etc. L'ouvrage est offert à chaque membre de la CCSF et est évidemment disponible sur commande. Nombreux sont ceux qui affirment s'en servir tous les jours ! Alors si vous souhaitez profiter de ce support clef pour faire connaître vos activités, services ou produits, sachez qu'il est encore temps d'y réserver votre espace publicitaire.

Contactez-nous dès maintenant pour votre réservation
tél. 01.53.40.89.90, info@ccsf.fr

Votre partenaire bancaire pour vos affaires franco-nordiques



SEB Paris
25, rue Balzac
75008 Paris
01 53 83 19 50
www.mb.seb.se



Et si on allait en Suède ?

Si Stockholm fait aujourd'hui partie des villes européennes prisées par les touristes français, la Suède demeure encore une destination mal connue. Or il y a tant de choses à y voir et à y faire ! Sportifs, amoureux de la nature, férus de patrimoine, citadins invétérés, vacanciers en simple quête d'un petit coin de quiétude les pieds dans l'eau... A chacun sa Suède ! Alors, en cette veille d'été, petite invitation au voyage...



PHOTOGRAPHIE : PATRICK TRIGAROH

Fragments de dialogues imaginaires mais hautement plausibles... *Où est-ce qu'on pourrait aller cet été ? Tiens, et si on allait en Suède ? La Suède ? Moi, c'est un pays qui m'a toujours attiré. Le Sud, ça va, je connais déjà. C'est vrai, moi, l'autre jour j'ai vu un reportage, ça a l'air super beau, la nature, les lacs... Mais il fait pas froid ? C'est sûrement pas donné. J'ai des amis qui y sont allés, ils ont adoré. C'est vrai qu'il y a le soleil de minuit ? En tout cas, il doit pas y avoir foule là-bas ! Bon au moins, c'est original...* Bref, la Suède n'est pas encore, ici en France, une destination

touristique vraiment classique. Mais elle a, semble-t-il, la chance de véhiculer autour d'elle des rêves, des images et des interrogations qui - fussent-elles fondées ou pas - incitent de plus en plus de vacanciers-voyageurs à aller, un jour ou l'autre, l'approcher de plus près. Le profil type du vacancier français en Suède ? Voyageur plutôt rodé, il est curieux, avide de découvertes, qu'il s'agisse de grands espaces, de traditions, de culture ou de loisirs extrêmes (il paraît que les enseignants, par exemple, sont de grands suédophiles !). D'où une forte prédilection pour les séjours itinérants. Du coup, d'ailleurs, une grande majorité de touristes se rend en Suède en voiture (ou en camping-car). Difficile, alors, de savoir combien ils sont au juste.

Le vent du Nord

L'Office Suédois du Tourisme de Paris confirme en tout cas que le nombre de Français se rendant en Suède augmente d'année en année. En

Suède, et tout d'abord, bien sûr, à Stockholm. Pour les "courts séjours" (ou longs week-ends... auxquels les 35 heures sont venues donner un coup de pouce), Stockholm serait même en passe de faire partie des capitales européennes "qu'il faut avoir vues", note



PHOTOGRAPHIE : GÖRAN JÄSSNER

Caroline Lilja-Grilly, responsable marketing et communication à l'Office du tourisme. Vient ensuite la région de Göteborg, la Scanie tout au Sud puis le grand Nord. Voilà donc presque tout le territoire suédois quadrillé ! Les tour-opérateurs semblent avoir flairé ce vent du Nord et sont aujourd'hui plus nombreux à proposer des voyages vers la Suède. On peut citer, parmi les spécialistes du pays, **Xanadu**, **Bennett Voyages**, **Grand Nord Grand Large**, **Nord Espaces**, **Norvista**, **Pandore Voyages** ou **Scanditours**, sans oublier un nouveau venu, **le Comptoir des Pays Scandinaves**, surtout tourné vers le sur-mesure et les pérégrinations loin des sentiers battus. Mais bien d'autres tour-opérateurs ont inscrit à leur catalogue des packages week-end à Stockholm, des circuits "fly and

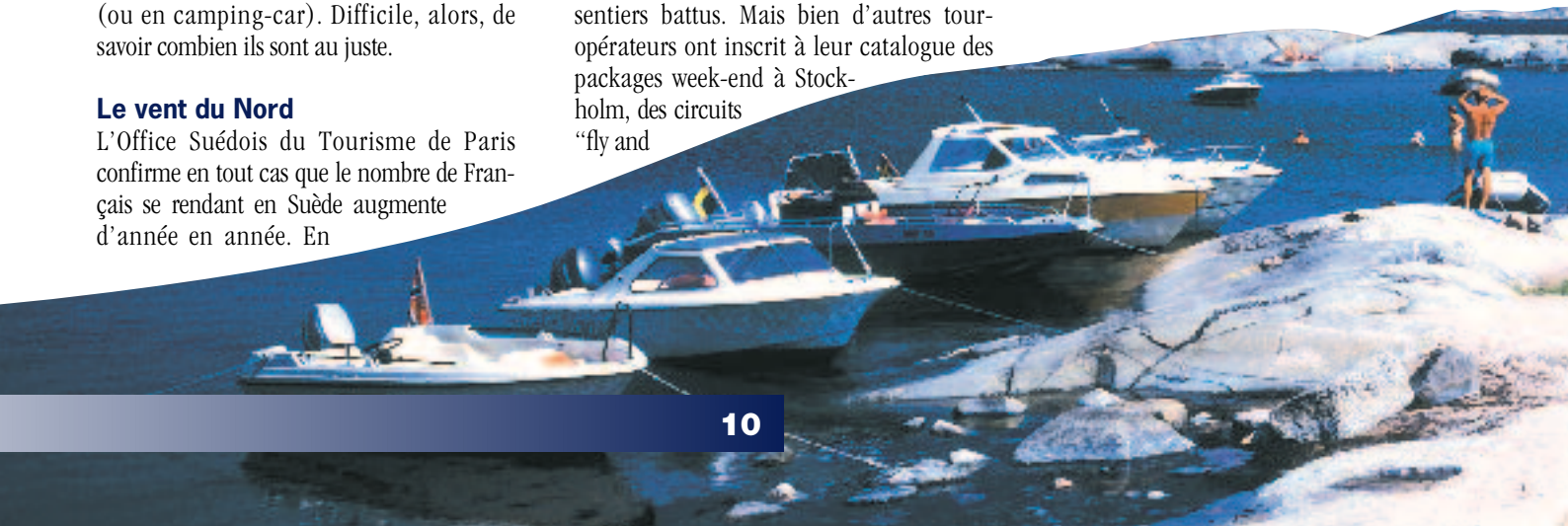
drive" (oui, on peut "aussi" louer une voiture ou un camping-car sur place !), des randonnées en Laponie, des séjours pour passionnés de pêche sportive... Pas de doute, donc, l'offre est désormais des plus larges. Et pour ceux qui préfèrent concocter eux-mêmes l'ensemble de leur périple suédois, les sources d'information ne manquent pas, à commencer par l'incontournable portail internet de l'Office de tourisme.

A pied, à bicyclette...

Impossible - ni guère pertinent - de décerner la palme de la région la plus séduisante, du lieu le plus magique ou du circuit le plus mémorable... D'ailleurs, posez donc la question à un Suédois. Chacun vous louera les charmes de son jardin secret, sa "cachette aux fraises sauvages" ("smultronstället").

L'un vous parlera avec passion des splendeurs de la côte Ouest, de son art de vivre et de ses îles prêtes à se fondre dans l'océan. Un autre vous entraînera en Dalécarlie qu'il vous décrira comme le berceau vivant des traditions les plus emblématiques du pays (l'artisanat et les fameux chevaux de bois, la musique traditionnelle, la maison du peintre Carl Larsson...).

Un autre, encore, vous dévoilera peut-être les secrets pourtant bien gardés de l'île de Gotland, la "perle de la Baltique", à 200 kilomètres du continent, avec sa "capitale" médiévale, Visby, ses landes et ses falaises, ses trésors tout droit sortis de l'époque Viking...





© VARMLANDS TURISTRÄD

Et vous conseillera sans doute de la parcourir à vélo (voire d'y attacher une charrette pour vos bagages... ou enfants !).

Un autre, enfin, tentera de vous décrire cette lumière féerique des contrées septentrionales où le soleil, le temps d'un été, comme pour mieux offrir au regard ses étendues parmi les plus sauvages d'Europe, ne descend jamais sous l'horizon. Il soufflera peut-être alors au randonneur que les montagnes sont plus belles encore lorsqu'on les arpente à pied et le rassurera en précisant que la voie est déjà tracée (la plus célèbre, la Piste Royale, s'étend sur plus de 400 kilomètres), ponctuée par des refuges aux vues souvent imprenables.

Ma cabane au bord de l'eau

Quant au Stockholmois, il cherchera sûrement à vous convaincre qu'il faut bien plus qu'un week-end pour apprécier tous les visages de sa ville, même si au cours d'une seule journée, vous auriez sans doute le temps de vous immerger dans les collections de l'un de ses grands musées (à moins que vous n'optiez pour le "musée en plein air" de Skansen, cette reconstitution de la Suède du passé, de

son habitat et de son artisanat, dont les enfants raffoleront), avant de partir sillonner les ruelles de la vieille ville, d'aller humer l'animation estivale quasi-constante du centre-ville puis de vous poser à la terrasse de l'un des innombrables cafés et restaurants tellement "tendance". Mais vous n'auriez alors, loin de là, pas tout vu.

Surtout, vous n'auriez alors pas su qu'au-delà des quatorze îles qui composent Stockholm, son archipel en compte, lui, pas moins de 24 000... Et qu'un bateau aurait facilement pu vous y emmener, y compris pour une escapade de quelques jours. D'heureux Stockholmois y ont leur maison d'été, au bord de l'eau, souvent loin de tout voisinage. Or si cette paisible vie insulaire vous tente, sachez (mais n'en parlez à personne...) que de nombreuses maisons de bois de ce type existent à louer, à la semaine, pour des sommes plutôt modestes. A moins que vous ne préfériez rejoindre les kyrielles de navigateurs qui, dès les beaux jours, investissent cet archipel à la voile, avec escales dans ses ports et ses criques.

Enfants bienvenus !

Tous ces avant-goûts que pourraient vous donner les Suédois ont sans doute un point commun. Celui de pouvoir profiter à plein temps de multiples activités d'extérieur, de respirer. Cela fait d'ailleurs de la Suède une destination de choix lorsque des enfants sont de la partie. On pourrait citer, pour eux, le village enchanteur de Fifi Brindacier (le "Monde d'Astrid Lindgren", dans le Småland). Ou bien encore cette rivière du Värmland que l'on peut descendre en famille en quelques jours sur un spacieux radeaux qu'on aura soi-même construit, en montant sa tente chaque

soir autour d'un feu de camp ! Mais partout ailleurs, même dans les villes, les enfants, souvent les bienvenus, devraient trouver leur petit coin de bonheur.

Une dernière question ? Peut-être celle du coût de telles aventures ? Réputée chère... La Suède ne l'est plus tant que ça ! Pour s'y rendre en avion, les possibilités se sont diversifiées (SAS, Air France et maintenant aussi Ryanair), la gamme des restaurants s'est élargie (les formules déjeuner sont souvent avantageuses !), le niveau de la couronne reste bas... Quant à l'hébergement, si les hôtels restent onéreux, sachez que les



PHOTOGRAPHE PETER GRANT

PHOTOGRAPHE MATS JANSSON

PHOTOGRAPHE LEIF LIM MILLING

PHOTOGRAPHE PATRICK TRÄGÅRDH

PHOTOGRAPHE LEIF LIM MILLING

chambres des auberges de jeunesse suédoises ("vandrarhem"), très abordables, ne sont en rien des dortoirs pour routards et se destinent à tous types de vacanciers. Alors... *Où est-ce qu'on pourrait aller cet été ? Tiens, et si on allait en Suède !*

Claire Mallet

QUELQUES SITES

- L'Office Suédois du Tourisme (tél. 00 800 30 80 30 80) www.visit-sweden.com
- Les offres de maisons à louer dans l'archipel de Stockholm - www.dess.se
- Les auberges de jeunesse www.meravsverige.nu
- Pour les campeurs - www.camping.se
- Tout sur Stockholm... www.stockholmtown.com
- ... Et sur Göteborg - www.goteborg.com
- L'île de Gotland - www.gotland.info
- Tentés par la descente en radeau ? www.varmland.org
- Pour retrouver Fifi et ses amis www.astridlindgrensworld.com
- Un train unique pour une traversée de la Suède du Sud au Nord www.inlandsbanan.se



PHOTOGRAPHE : GÖRAN ASSNER

Groupe papetier suédois de dimension internationale, SCA se compose de 43 374 salariés, répartis dans plus de 40 pays à travers le monde.

Ses trois activités, Hygiene Products, Packaging et Forest products, ont réalisé en 2002 un chiffre d'affaires de 9,6 milliards d'euros.

Tourné vers les besoins des consommateurs, SCA développe des produits innovants de grande qualité en partenariat avec ses clients, tout en se préoccupant de la protection de l'environnement.



SCA en France

SCA GRAPHIC PAPER commercialise auprès des industriels de la chaîne graphique : papiers journal, papiers magazine et pâtes à papier.

SCA PACKAGING conçoit et commercialise toutes sortes d'emballages en carton. De l'idée à la mise en rayon, en passant par la promotion, SCA Packaging protège, décore et présente tous les produits, parfums, cognacs, téléphones aussi bien que crèmes glacées ou billets de banque. Spécialiste de l'emballage transport ou consommateur, de la PLV comme de la mécanisation, SCA Packaging est le partenaire des plus grandes marques.

SCA HYGIENE PRODUCTS fabrique et commercialise des produits d'hygiène à usage unique à base de ouate de cellulose : changes bébés, protections féminines, protections et soins pour l'incontinence, et produits d'essuyage sanitaire, domestique et professionnel.



Et produits
à marques de
distributeurs



*“ SCA provides essential products
that improve the quality
of everyday life ”*

SCA PACKAGING

Pdg François Nicol

143, Av. Charles De Gaulle
92521 NEUILLY S/ SEINE Cedex
Tel. +33 1 55 61 44 11
Fax +33 1 55 61 94 61
www.scapackaging.com

SCA HYGIENE PRODUCTS

Pdg Michael Hallerström

Roissypôle - Le Dôme - Bât 7
95761 ROISSY CDG Cedex
Tel. +33 1 41 84 60 00
Fax +33 1 41 84 60 01
www.scahygieneproducts.com

SCA GRAPHIC PAPER

Pdg Henri de Vergès

40, Bd Henri Sellier
92150 SURESNES
Tel. +33 1 55 49 00 10
Fax +33 1 47 72 21 17
www.scaforestproducts.com

EF Education : les langues sans frontières



Le groupe d'origine suédoise EF Education n'est autre que le premier organisme privé de formation en langues du monde. Spécialisé dans les voyages linguistiques à l'étranger, EF offre une gamme originale de prestations pour tous les âges, y compris les professionnels. L'une de ses forces : son réseau d'écoles dans 29 pays... Dont la France.



mais aussi dans sept villes américaines, à Malte, en Australie ou en Nouvelle Zélande ! *"Les jeunes voyagent aujourd'hui beaucoup plus. Ils veulent des choses de plus en plus exotiques !"* souligne Mats Ulenius, qui constate entre autres que *"les jeunes Français raffolent des Etats-Unis"*.

EF propose aussi la formule "un an d'études à l'étranger" combinant cours de langues et matières appliquées. Autre variante possible : l'année multilingue (immersion dans trois villes et trois langues sur neuf mois).

Localement, à l'étranger... ou en ligne

Enfin, il y a "EF Corporate", pour les professionnels et entreprises, qui privilégie *"le haut de gamme, les enseignements spécialisés - l'anglais des affaires, l'italien financier... Avec une triple dimension : enseignement*

local, à l'étranger et en ligne" explique Mats Ulenius. Ce champ d'activité est même en passe de devenir le second cœur de métier de EF.

Les entreprises françaises peuvent aussi avoir recours à des cours de "français langue étrangère" pour leurs salariés étrangers fraîchement débarqués à Paris. Même chose côté suédois, avec des cours de suédois pour étrangers à Stockholm et Göteborg, *"auxquels participent par exemple actuellement des salariés français d'un grand groupe Suédois, soit pour l'anglais, soit pour le suédois"* note Sophie Brignoli, responsable de programme de EF France.

En matière d'enseignement en ligne, le groupe EF est le principal actionnaire de "Englishtown.com", qui compte pas moins de deux millions d'abonnés à travers le monde. Un site internet qui permet aux apprenants (jeunes, adultes et professionnels) d'établir de vrais échanges, par écrit et même par la voix, avec les enseignants qui en assurent le fonctionnement. Et ce, 24 heures sur 24, grâce à magie des décalages horaires... Puisque ces enseignants sont eux aussi disséminés sur toute la planète !

Claire Mallet

Offre spéciale membre CCSF

EF Education offre des tarifs très avantageux pour les membres de la CCSF sur les séjours linguistiques et la formation pour professionnels.

www.ef.com

EF Education 01 42 61 95 95



En Suède, tout le monde connaît nos séjours linguistiques à l'étranger" assure Mats Ulenius, directeur marketing et commercial de la filiale française du groupe EF Education.

Il faut dire que EF existe en Suède depuis près de quarante ans. Et qu'aujourd'hui encore, l'enseigne EF y est omniprésente.

Et puis en Suède, tout le monde ou presque a entendu parler du fondateur de EF, Bertil Hult, et de la façon dont ce précurseur a créé "Europeiska Ferieskolan" en 1965 à Lund, puis a construit, pays après pays, un véritable empire international - le premier organisme privé de formation en langues du monde ! A 63 ans, Bertil Hult (que certains comparent volontiers à Ingvar Kamprad, le fondateur d'Ikea), est d'ailleurs toujours très présent, depuis Lucerne en Suisse, où est maintenant établi le siège social du groupe.

Etats-Unis, Chine, Japon, Brésil, Russie, Indonésie... Sans oublier l'Europe, dont la France... Dans pas moins de 43 pays, EF dispose de ses propres écoles ou de bureaux, donne des cours et envoie enfants, jeunes ou adultes apprendre les langues - surtout l'anglais bien sûr - à l'étranger. Le groupe compte environ 1 500 salariés et fait appel à plus de 15 000 enseignants.

Un Suédois dans chaque pays

"Contrairement à d'autres acteurs du secteur, toutes nos prestations sont conçues et gérées "in house" - il s'agit de faire le maximum nous-mêmes" souligne Jenny Moström, directrice financière de EF France. *"Dans chaque pays où il s'est implanté, le groupe a créé une ou plusieurs sociétés"* ajoute-t-elle. D'où, au final, un groupe à la structure "assez complexe".

Si EF n'affiche pas ses origines suédoises (*"l'image et la culture de l'entreprise sont avant tout locales"* assure Jenny Moström), on constatera que chacun des pays couverts compte un Suédois parmi ses salariés, souvent à un poste clef, tel que celui des finances. L'idée étant notamment de *"faciliter la communication"* entre les diverses entités. L'équipe française comprend d'ailleurs même actuellement pas moins de quatre suédois ! Pourquoi une entreprise suédoise - et non anglo-saxonne - a-t-elle ainsi été la pionnière de ce secteur et a-t-elle connu une telle expansion ? Pour Mats Ulenius, l'explication est simple : les anglophones n'ont jamais eu la culture de l'apprentissage des langues étrangères... Alors que les Suédois, au contraire, ont toujours su qu'ils se devaient d'apprendre les langues et de franchir les frontières.

L'exotisme fait recette

La France, où EF s'est implanté en 1972, représente aujourd'hui l'un des marchés les plus importants du groupe. Ici aussi, EF est connu et reconnu, même si la concurrence est vive.

En France comme ailleurs, EF Education est toujours synonyme, pour une bonne part, de séjours linguistiques pour les jeunes... Mais désormais aussi de bien d'autres formules. Ainsi, au-delà des vacances linguistiques destinées aux 7-18 ans, EF propose aux étudiants et adultes des séjours à l'étranger de toutes durées et de tous niveaux dans ses 29 "Centres internationaux de langues" implantés à travers le monde. On peut ainsi partir apprendre l'espagnol, l'allemand, l'italien, le russe, le chinois... Quant à l'anglais, EF accueille des élèves non seulement en Grande-Bretagne

Handelsbanken | Capital Markets

succursale en France de SVENSKA HANDELSBANKEN AB

CONSEIL EN FUSIONS-ACQUISITIONS ET AUTRES SERVICES BANCAIRES AUX ENTREPRISES

Opérations entre l'Europe Continentale et les Pays nordiques

Handelsbanken Capital Markets est l'un des principaux groupes bancaires et financiers de la zone nordique englobant la Suède, la Norvège, le Danemark et la Finlande.

Succursale en France, spécialisée dans la Banque d'investissement et le Financement aux entreprises, offre les compétences d'une équipe d'experts en finance maîtrisant les aspects culturels nordiques.

Elle propose un service personnalisé à forte valeur ajoutée, assuré en étroite collaboration avec le groupe en :

- Conseil en Fusions-Acquisitions auprès des entreprises françaises et nordiques : détection des opportunités et stratégies, évaluation des entreprises, négociation des accords, transactions, conception et mise en place de financements.
- Financements et autres services bancaires auprès des sociétés nordiques en France ou sociétés françaises avec filiales nordiques.

En 18 ans de présence en France, Handelsbanken Capital Markets s'est positionné comme un interlocuteur privilégié dans les relations d'affaires entre la France et les Pays nordiques.

Handelsbanken | Capital Markets

20-31, rue Saint-Augustin - 75002 Paris
Téléphone : 01 47 06 00 80 - Fax : 01 47 06 06 19
Email : FISO11@handelsbanken.se

NOUVELLE SAAB 9-3 À PARTIR DE 25.500€**



* prix es Linéar / 81 ou 22 L/D.

Modèle présenté Saab 9-3 2.2 T18 Vector avec option phares bi-xénon à 30.050€.

Filiale
Saab France

Saab Rive Gauche - 01 53 58 56 00

76 bis, av. de Suffren 75015 Paris - saab-rive-gauche@saabfrance.fr



www.saab.fr

AMT

Les génies discrets

Oui, être sans paraître, en tous cas, pas trop. "Nos clients préfèrent souvent que nous restions dans l'ombre", dit Emmanuel Dury, directeur opérationnel de la branche scandinave, Altran Scandinavia AB, "sauf dans le cas d'un partenariat officiel". Pourquoi une telle discrétion ? Lorsqu'un grand groupe très visible sur le marché achète des services d'ingénierie ou de management très sophistiqués, il ne tient pas à ce que l'on sache que son excellence et sa capacité d'innovation sont en réalité, du moins en partie,

celles de ses fournisseurs. C'est simple.

L'excellence d'Altran, c'est précisément de fournir à ses clients les meilleurs consultants en puisant dans ce véritable réservoir de compétences que constituent ses 18 000 spécialistes bac +5 et au-delà, issus des filières techniques ou de business - voire les deux - des Grandes Ecoles européennes. Ils interviennent en amont pour les études techniques, la définition de stratégies industrielles, et en aval pour la conception et la mise en œuvre de solutions. Ces compétences s'exercent dans des secteurs de pointe, ceux de la haute technologie et de l'innovation. Tels, en Suède, l'industrie pharmaceutique, les télécoms, la sidérurgie, le papier, l'automobile, l'aéronautique et l'armement, avec un accent tout particulier sur les deux premiers.

Pas de problèmes de recrutement

En Suède, la filiale regroupe trois sociétés installées dans cinq bureaux à Stockholm, Göteborg et Malmö, et elle met le pied en Finlande dans le secteur des infrastructures télécoms et de la téléphonie mobile. Ses clients ? Les grands groupes suédois ou scandinaves numéros un, deux, ou trois mondiaux de leur spécialité qui disposent de budgets R&D conséquents, et les PME très innovantes. Avec une préférence marquée pour les premiers, l'environnement d'une grande structure favorisant une "fertilisation croisée" enrichissante.

Sur les quelque 220 consultants du pool, les Suédois sont majoritaires à 80 %, le reste se composant de Français, d'Italiens, d'Espagnols, de Belges... "reflétant en somme le paysage Altran", ponctue Emmanuel Dury.



www.altran.fr

Une enseigne présente dans 16 pays européens, en Amérique du Nord et en Amérique Latine, mais sans vitrine, sans usines, sans produits. Que des compétences de haute volée au service de ses clients.



En Suède où il est établi depuis bientôt huit ans, le groupe français Altran pourrait adopter une devise rivale de celle des Wallenberg "esse non videre"...

Il affirme "trouver ce qu'il faut sur le marché local". Tout en encourageant la mobilité interne, l'entreprise veille à l'apport de sang neuf et au métissage des cultures par le recrutement en externe et l'accueil des candidatures spontanées. Un critère absolu : une

extrême qualité, tant professionnelle qu'humaine. Autant dire que le processus de sélection est à la fois ambitieux et exigeant, garantie du succès de la conduite des missions.

Quid des différences culturelles ?...

Quand on aborde ce qui sépare Suédois et Français, en règle générale, les réponses ne varient guère : hiérarchie et autoritarisme français contre autonomie et consensus suédois. Celles d'Emmanuel Dury

sont plus nuancées, voire iconoclastes.

Sur l'autonomie d'abord : au sein même d'Altran, l'esprit entrepreneurial est par exemple très développé, les jeunes managers se voyant très tôt confier le pilotage d'une business unit. "C'est plutôt rare en Suède où on peut être très autonome sans pour autant avoir de responsabilités et où l'ancienneté a le pas sur les diplômes".

Quant au consensus : un "mirage", parce qu'il s'agit d'identifier les vrais décideurs et que le schéma de prise de décision "n'est pas simple". Il ajoutera, par ailleurs, que "si les Suédois sont très faciles d'accès, il est assez difficile d'obtenir d'eux les vraies informations". Travailler avec les Suédois demande donc, il l'affirme, de réels talents de psychologue.

Le principe de base maison étant de coopérer au plus près avec le client, la relation entre les partenaires doit être avant tout très saine. En Suède où le conseil est "très mature" avec une offre nourrie en petites sociétés et indépendants qui, souvent, font des affaires avec leurs anciens collègues des groupes dont ils sont issus, "l'image du métier n'est pas toujours bonne". Règle de conduite de la maison : "dire ce qu'on fait et le faire". In fine, le credo d'Altran Suède : créer de la valeur pour ses clients tout en restant flexible et discret, qualités qui sont, en fin de compte, chères aux Suédois.

Françoise Nieto

Pour en savoir plus :
0046 8 505 79 02
www.altran-group.com

La gouvernance et le législateur

Quel est le rôle dévolu au législateur quant à la mise en place de nouvelles normes de "gouvernance d'entreprise" ? C'est pour approfondir cette réflexion que le déjeuner d'affaires du **2 avril** a accueilli le député **Pascal Clément**, Président de la commission des Lois de l'Assemblée nationale. L'affaire Enron aux Etats-Unis - ainsi, en France, que celles du Crédit Lyonnais et de France Télécom - ont semble-t-il déclenché une prise de conscience quant à l'importance de la transparence comptable et financière, a rappelé Pascal Clément. Dans ce contexte, a-t-il estimé, la gouvernance d'entreprise serait la seule véritable réponse à la méfiance qui règne désormais vis à vis des grandes sociétés. Avec

pour principal objectif l'indépendance des membres des conseils d'administration, alors même qu'aujourd'hui, la confusion des rôles entre celui qui gère et celui qui possède le patrimoine est légion. Pascal Clément a ainsi présenté les grands axes de la réforme législative qui s'élabore actuellement en ce sens en France : interdire aux membres d'un même réseau d'assurer des prestations d'audit et de conseil auprès d'une même personne morale, professionnaliser les administrateurs et les impliquer dans le fonctionnement de l'entreprise, exiger une véritable indépendance des analystes financiers et agences de notations, etc. Selon Pascal Clément toutefois, dans ce domaine, la loi "*doit encourager certains comportements, et non tout réglementer dans les détails*".

garde contre des situations moins flagrantes tels les "montages" qui peuvent se traduire par le juge d'instruction en "*modus operandi du délit*", l'externalisation de services, les conventions d'assistance entre maison mère et filiale et les problèmes inhérents si la filialisation n'est pas à 100 %, la rémunération forfaitaire, mais aussi, les mécanismes parfois délicats des fusions-acquisitions. *Quid* de la responsabilité en cas de problème du DG d'une SA classique dont le président suédois n'est pas en France ? Réponse : on reprochera au dirigeant de droit qu'est le président d'avoir laissé faire et il sera moins lourdement puni que le dirigeant de fait, le DG sur place, responsable parce qu'il a couvert l'opération. Tout cela, assorti de critiques à l'adresse de commissaires aux comptes et leur "*vieille filiation à Ponce Pilate*", et du juge "*qui se substitue au directeur d'entreprise pour faire du risque un délit*". Moralité : être chef d'entreprise, c'est obligatoirement s'exposer à des risques qu'il faut connaître et maîtriser pour éviter le délit.

"Le droit pénal des affaires en 20 minutes"

Il en aura fallu un tout petit peu plus à **M^r Jean-Yves Le Borgne** le **24 avril** pour faire avec panache et humour l'inventaire des risques de délit auxquels sont exposées en France les personnes "*les plus insérées dans le monde du travail*", à savoir, les chefs d'entre-

prise. La liste est dissuasive, des délits délibérés d'en-trave, de discrimination, de harcèlement moral ou encore d'entente avec un concurrent, aux délits indirects, comme inexactitudes comptables masquées ou report de coûts qui donne une image biaisée de l'entreprise. Le premier de tous les dangers étant, bien sûr, l'abus de biens sociaux. La palette du banditisme ne manquait pas de saveur : "*taper dans la caisse sans y mettre les doigts*", mettre des bateaux à la disposition de la clientèle "*car tous les clients aiment la voile*", frais de domesticité ou salaire d'un conjoint... Plus sérieuses, les mises en

La France, relais vers l'Algérie

La Suède a tissé de longue date des liens avec l'Algérie, en particulier dans les années 70, et y jouit d'une excellente image qu'elle compte bien renforcer. Intermédiaires logiques de la poursuite



Maître Jean-Yves Le Borgne.



L'esprit scandinave

L'esprit scandinave, chez SAS, c'est vous proposer de nombreux vols vers Stockholm et 15 destinations à l'intérieur de la Suède, au départ de Paris et de Nice, et vous faire bénéficier de toute une gamme de services personnalisés.

www.scandinavian.net





Gïta Paterson, Présidente de la CCSF et S.E.M. L'Ambassadeur de Suède en Algérie Andreas Ådahl.

de ses investissements dans ce pays où l'on parle français et qui a des liens privilégiés avec la France : les filiales des sociétés suédoises implantées dans l'Hexagone. Le message qu'est venu délivrer aux représentants de ces filiales lors du déjeuner débat du **16 mai**, l'ambassadeur de Suède en Algérie, **Andreas Ådahl**, était net. En substance : l'Algérie change, ne manquez pas les opportunités d'expansion qui s'offrent. Programme de relance de l'économie avec modernisation des infrastructures, assainissement de la dette, importations et pouvoir d'achat en hausse, personnel qualifié... Pour tous renseignements complémentaires sur l'Algérie :

www.swedishtrade.se/algeriet

■ Vive l'Europe !

Elargissement de l'UE, politique étrangère européenne, institutions communautaires : c'est autour de ces grandes questions que l'ancien président de la Commission européenne **Jacques Delors**, qui préside aujourd'hui le groupement d'études et de recherches "Notre Europe", s'est exprimé lors de notre déjeuner d'affaires du **2 juin** dernier, à l'occasion de notre 88^{ème} Assemblée Générale. Difficile d'imaginer orateur plus à même de parler des "défis de la construction européenne" ! Concernant l'élargissement,

Jacques Delors a été clair : il s'agit d'un "pur bonheur" ! "La corbeille de mariage ne comprend pas que des épines" a-

t-il poursuivi, tout en soulignant qu'il n'est pas envisageable de "reproduire d'emblée, pour les nouveaux entrants, les objectifs du traité de Maastricht". Plus globalement d'ailleurs, il estime que l'UE doit accepter les "différenciations provisoires" permettant à certains Etats membres de devancer les autres en termes d'intégration (une "avant-garde") et à d'autres d'avancer plus lentement. Se refusant à prendre position sur le



Jacques Delors, Président de Notre Europe ; Frank Belfrage, L'Ambassadeur de Suède en France.

EUROTRANSLATIONS



AGENCE DE TRADUCTION

Technique – Commerciale
Juridique – Financière



Depuis 1994 au service des entreprises suédoises et françaises



14, rue Roger Poulain
27950 Saint-Marcel
TÉL +33 (0)2 32 51 25 59
FAX +33 (0)2 32 51 86 92
E-MAIL : eurotrans@wanadoo.fr

référendum suédois sur l'euro, Jacques Delors a en revanche souligné que bien des politiques menées par la Suède "fournissent des exemples à suivre pour toute l'Europe".



SERVICE • CONSEIL • REACTIVITE

Spécialiste du voyage d'affaires avec département Scandinavie.

Spécialiste du voyage sur mesure.

www.voyage-sur-mesure.com

www.etendues-sauvages.com

75 rue du Rocher • 75008 Paris • Tél. : 01 58 22 23 00 • Fax : 01 53 04 02 58
xanadu.voyages@wanadoo.fr

Quand la Suède accueillait les fils de Joseph Fouché...

Alors que l'actualité brûlante de la fin mars était focalisée sur l'Irak, une invitation à dîner dans les ors de la République, plus précisément, au Sénat, nous a permis de faire un plongeon rafraîchissant dans l'Histoire...



Joseph Fouché, Duc d'Otrante

Un peu d'histoire

En 1816, Fouché était tombé en pleine disgrâce et, exilé comme régicide par les Bourbon pour avoir voté la décapitation de Louis XVI, s'était retiré à Trieste où il mourut en 1820. Il laissait quatre enfants, trois garçons et une fille. Bernadotte "qui devait à Fouché de l'avoir plusieurs fois sauvé" dit la Duchesse, avait accueilli ses enfants sur le sol suédois en 1822. En tous cas, les deux cadets, Armand et Athanase. Devenus officiers de l'armée suédoise, cadeau de Bernadotte, ils allaient s'appuyer sur l'immense fortune de leur père pour bâtir leur existence.

L'invitation émanait de l'association Connaissance de la Suède présidée par Bernard Epifanic*. Ce soir-là, l'hôte d'honneur était une grande dame : la Duchesse suédoise Christina d'Otrante. Otrante ? Duc d'Otrante ? Joseph Fouché ? Le mitrailleur de Lyon et le ministre de la police de sinistre mémoire des Révolutionnaires puis des Bourbon après Waterloo ?...

Oui, Christina d'Otrante était l'épouse de Charles, Comte Fouché et Duc d'Otrante, 7^{ème} de la lignée, décédé en 1995. Très active et très énergique, elle anime des conférences et invite à "passer la voir" au château familial de Elghammar, en Suède.

En termes directs et souvent humoristiques, elle a raconté à une assistance passionnée d'histoire le destin de cette famille à laquelle son pays avait jadis offert l'asile. La Suède, en la personne de Jean-Baptiste Bernadotte, devenu souverain du royaume sous le nom de Karl XIV Johan, ou Charles XIV Jean, si l'on préfère. C'est ainsi que des Otrante, on n'en trouve plus qu'en Suède. Une histoire plutôt méconnue.

Armand devait mourir célibataire en 1870 après avoir légué à l'Académie des Sciences de Suède une collection considérable d'objets ramenés d'un très long voyage en Amérique du Nord où il était allé étudier comment vivaient les populations indiennes. Collection que l'on peut voir au Musée Ethnographique de Stockholm. Armand est enterré près de Stockholm "avec son major-dome, Etienne Bouthelot" précisait la Duchesse...

Athanase, lui, avait choisi une vie moins aventureuse mais plus prospère : en achetant des terres dans le sud de la Suède, en devenant écuyer du roi Charles XV et en épousant en premières, puis en deuxièmes noces, des jeunes filles de l'aristocratie suédoise. Aux deux enfants qu'il en eut, il en rajouta d'ailleurs un troisième, fruit illégitime de ses amours avec une danseuse de l'Opéra, morte sans enfants en Amérique du Sud. Et c'est de Gustave, son premier fils "qui s'était, lui, très bien marié" que descend en droite ligne

l'époux de la Duchesse au fil d'unions toutes plus nobles les unes que les autres.

L'empreinte

Que reste-t-il aujourd'hui de la mémoire de Fouché ? "Des meubles empire, dont un lit, un secrétaire, un bureau, ainsi que des uniformes, un médaillon datant de la Révolution, du linge de table et autres, mais très peu de lettres" dit Christina d'Otrante.

Et quelle image a-t-elle, personnellement, de ce personnage qu'on ne connaît que par les épithètes unanimement négatives de sans scrupules et d'intrigant qui a toujours offert ses services aux vainqueurs quels qu'ils soient ? Ses épithètes à elle seront plus modérées : "ambigu, certes, et très doué, mais qui a pourtant fait la grande bêtise de voter la mort de Louis XVI"...

Amoureuse de Charles qu'elle avait rencontré lors d'un voyage aux Canaries, elle ne voyait pas le descendant de Fouché mais son futur mari. Sa mère, en revanche, avait manifesté une vive indignation à l'idée de voir la maison von Rosen (vieille noblesse balte) s'allier avec le descendant d'un personnage "aussi ignoble".

Le temps a passé. Le titre est resté pour les quatre enfants Fouché d'Otrante de Christina. Pourtant, si Bernadotte avait accueilli les fils du régicide, la Maison des Chevaliers, le temple de la noblesse suédoise à Stockholm, aura toujours refusé d'accepter les Otrante. Exclut mais pas tout à fait, ils sont les seuls ducs et duchesses non royaux de Suède.

Françoise Nieto

* Bernard Epifanic est PDG de Norden, la seule Sicav française à avoir investi exclusivement dans des actions des quatre pays nordiques



Armoiries - Duc d'Otrante et de l'Empire (1809)

Les clients au centre de nos préoccupations

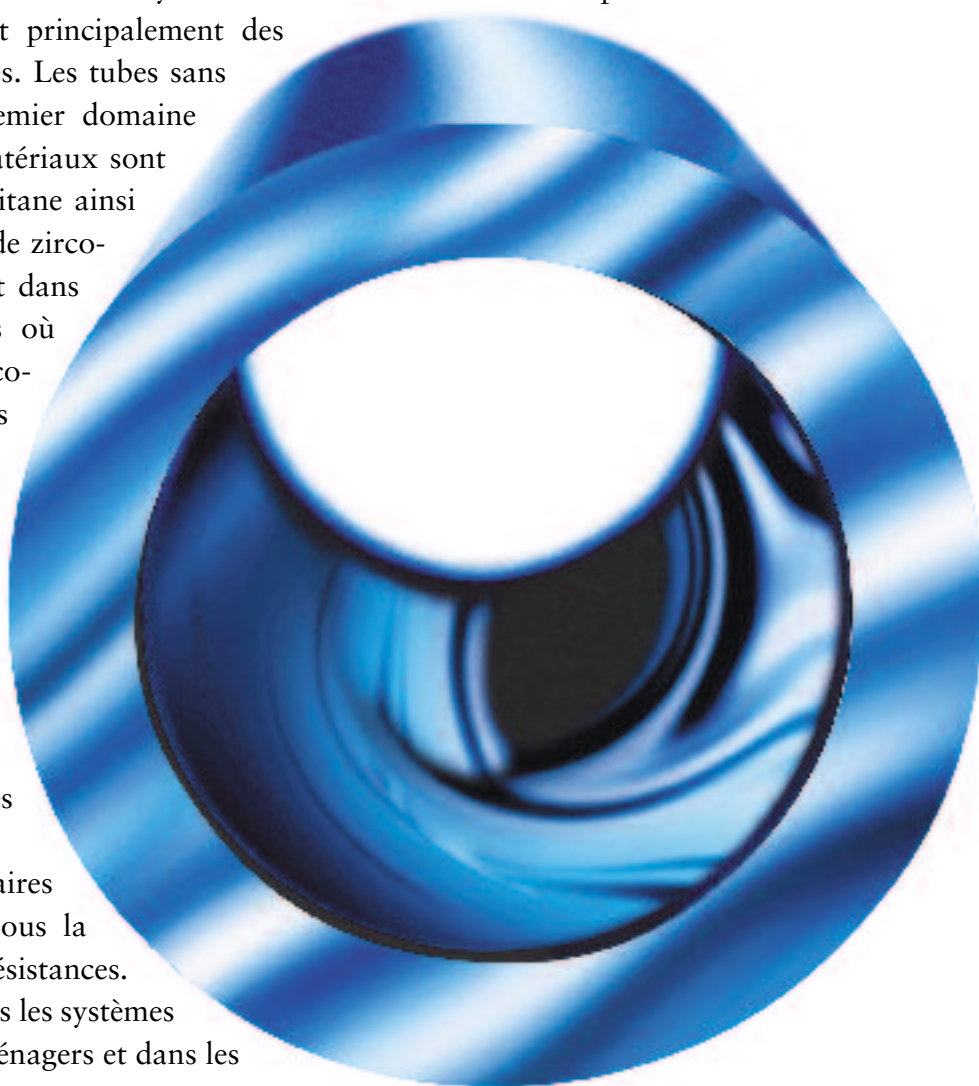
L'unité d'affaires Specialty Steels est constituée de Sandvik Steel, Kanthal et Sandvik Process Systems. Ces trois sociétés sont leaders mondiaux dans leurs niches respectives: Sandvik Steel dans les aciers inoxydables et les alliages spéciaux, Kanthal dans les matériaux réfractaires de type métaux et céramiques, Sandvik Process Systems dans les bandes en aciers spéciaux.

Sandvik Steel produit principalement des tubes, fils, feuillards et barres. Les tubes sans soudure constituent son premier domaine d'activité. Ses principaux matériaux sont les aciers inoxydables et le titane ainsi que les alliages de nickel et de zirconium. Ses clients se trouvent dans tous les secteurs industriels où sécurité, performances et économies sont les mots clés. Les industries de transformation, l'électronique, les industries du pétrole et du gaz ainsi que les industries mécaniques n'en sont que quelques exemples. Les activités de Sandvik Steel sont limitées à un certain nombre de niches bien spécifiques et caractérisées par une forte valeur ajoutée.

Les matériaux réfractaires de **Kanthal** sont produits sous la forme de fils, feuillards et résistances. Ces produits sont utilisés dans les systèmes de chauffage des appareils ménagers et dans les fourneaux industriels.

Sandvik Process Systems est le spécialiste des bandes aciers et des installations de transformation, entre autres pour les industries chimiques et alimentaires.

Bien que cela ne soit pas évident de prime abord, les produits fabriqués et commercialisés par Specialty Steels ont un impact plus grand sur votre vie quotidienne que vous ne l'imaginez. Directement et indirectement.



Référence



Croissance



Confiance



Respect

Leader mondial du traitement et du conditionnement des liquides alimentaires depuis plus de 50 ans, Tetra Pak illustre son savoir-faire par une caution de marque : « *Tetra Pak, protège ce qui est bon* ».

Avec cette caution, vous retrouvez tout ce qui fait Tetra Pak : des solutions fiables et performantes de traitement pour produits alimentaires, des systèmes de conditionnement et de suremballage conçus pour la croissance de nos clients, des emballages « tout étiquette » mis en valeur par les technologies d'impression à la pointe du progrès.

Tetra Pak, c'est aussi un partenariat unique avec ses clients industriels, une attention particulière aux besoins croissants des consommateurs et un respect historique de l'environnement.

Contenir, protéger, faciliter, informer, séduire, faire vendre, autant de fonctionnalités apportées par les emballages Tetra Pak que vous retrouverez sur le www.tetrapak.fr.

